



МІНІСТЕРСТВО
ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА

II ВСЕУКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ

**Міжкультурна комунікація та переклад:
напрями, пріоритети та перспективи**

10-11 квітня 2025 року



Хмельницький

Організаційний комітет

ГОЛОВА ОРГКОМІТЕТУ:

- СИНЮК ОЛЕГ МИКОЛАЙОВИЧ – д.т.н., проректор з наукової роботи Хмельницького національного університету.

ЧЛЕНИ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО КОМІТЕТУ:

- БОЙКО ЮЛІЯ ПЕТРІВНА – д.філол.н., завідувач кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ЄМЕЦЬ ОЛЕКСАНДР ВАСИЛЬОВИЧ – к.філол.н., професор кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- КУПЧИШИНА ЮЛІЯ АНАТОЛІЇВНА – к. філол.н., доцент кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ТИМОФЄЄВА ЛЮДМИЛА ВАСИЛІВНА – відповідальна за науково-дослідну роботу студентів Хмельницького національного університету.

ЧЛЕНИ ПРОГРАМНОГО ОРГКОМІТЕТУ:

- ДОЛИНСЬКИЙ ЄВГЕН ВОЛОДИМИРОВИЧ – д.пед.н., професор кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ДАВИДЮК ЮЛІЯ БОРИСІВНА – к. філол.н., доцент кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- МАЦЮК ОЛЕНА ОЛЕКСАНДРІВНА – к. пед.н., доцент кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- СЕРГЄЄВА ОКСАНА ВОЛОДИМИРІВНА – к. пед.н., доцент кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ТАРАСОВА ОЛЬГА ВОЛОДИМИРІВНА – к. пед.н., доцент кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ДМИТРОШКІН ДЕНИС ЕДУАРДОВИЧ – ст. викл. кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.
- ЛЕВИЦЬКА НАТАЛІЯ ВАЛЕНТИНІВНА – ст. викл. кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету.

Програма конференції

Четвер, 10 квітня

ZOOM посилання:

<https://us04web.zoom.us/j/72571072681?pwd=cS90ZVo2a295Vmhh4UjlmVDIldUNNQTO9>

Meeting ID: 725 7107 2681

Password: 8gezRF

11:00	Відкриття конференції: Модератор: доц. Юлія КУПЧИШИНА
11:05	Вітальне слово д-ра техн.наук, Олега СИНЮКА , проректора з наукової роботи ХНУ
11:10	Вітальне слово проф. Юлії БОЙКО , завідувача кафедри германської філології та перекладознавства
11:15	Вітальне слово проф. Олександра ЄМЦЯ
11:20 - 11:35	Любов МАГАСЬ – студентка, Хмельницький національний університет, Тема: «СИМВОЛІКА ЯК ЗАСІБ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ: КОНТРАСТИВНИЙ АНАЛІЗ УКРАЇНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ ДИСКУРСІВ». Науковий керівник: проф. Юлія БОЙКО
11:35 - 11:40	Запитання
11:40 - 11:55	Альона ГОРБАТЮК – студентка, Хмельницький національний університет, Тема: «ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ ВОЛЯ ЯК СИМВОЛ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В МОВНІЙ КАРТИНІ УКРАЇНЦІВ». Науковий керівник: проф. Юлія БОЙКО
11:55 - 12:00	Запитання

12:00 - 12:15	Роман ЖЕЛЕЗНЯКОВ – студент, Хмельницький національний університет, Тема: «ТИПИ ТА РІВНІ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ В АНГЛО-УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ: СУЧАСНІ ТЕОРЕТИЧНІ ПІДХОДИ Й ПРАКТИЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ» Науковий керівник: проф. Євген ДОЛИНСЬКИЙ
12:15 - 12:20	Запитання
12:20 - 12:35	Валерія СЕРЕДА – студентка, Хмельницький національний університет, Тема: «СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АБРЕВІАТУР ДИПЛОМАТИЧНОГО ДИСКУРСУ». Науковий керівник: доц. Юлія КУПЧИШИНА
12:35 - 12:40	Запитання
12:40 - 12:55	Ангеліна ДУМАНСЬКА – студентка, Хмельницький національний університет, Тема: «АНТИВОЄННА ЛІТЕРАТУРА ЗАХІДНИХ ПИСЬМЕННИКІВ XX–XXI століть». Науковий керівник: проф. Олександр ЄМЕЦЬ
13:00 - 15:00	Робота секцій
15:00	Підведення підсумків конференції Модератори: проф. Олександр ЄМЕЦЬ, доц. Юлія КУПЧИШИНА

ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ

СЕКЦІЯ № 1 АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГАЛУЗЕВОГО ПЕРЕКЛАДУ

Модератори: проф. Євген ДОЛИНСЬКИЙ, доц. Ольга ТАРАСОВА

Співмодератори: доц. Юлія КУПЧИШИНА, ст.викл. Наталія ЛЕВИЦЬКА

ZOOM посилання:

<https://us05web.zoom.us/j/4956273740?pwd=jpDb5zQIK1OBi7sXVZEK6tqDFatbed.1>

1 СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ЕКОНОМІЧНИХ ТЕРМІНІВ У СУЧАСНИХ ЗМІ

Анна ВИБОДОВСЬКА, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

2 ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ ВІДОБРАЖЕННЯ ЕКОЛОГІЧНИХ ПРОБЛЕМ (НА МАТЕРІАЛАХ СУЧАСНИХ ЗМІ)

Уляна ЛУЦЕНКО, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Ольга ТАРАСОВА.

3 ВІДТВОРЕННЯ МЕТАФОРИ У ПЕРЕКЛАДІ МЕДІЙНИХ ЗАГОЛОВКІВ

Катерина БОЙКО, Хмельницький національний університет

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Ольга ТАРАСОВА.

4 ТЕРМІНОЛОГІЯ ЮРИДИЧНОГО ДИСКУРСУ: ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ Й ПЕРЕКЛАДУ

Діана МАЦЬКАЙЛО, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Ольга ТАРАСОВА.

5 ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ЛОГІСТИЧНИХ ТЕРМІНІВ

Крістіна ЧОРНА, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: ст. викл. Денис ДМИТРОШКІН.

6 ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕГОВОРНОГО ДИСКУРСУ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ

Артем ГОЛОБОРОДЬКО, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія КУПЧИШИНА.

7 FEATURES OF TRANSLATING NATIONALLY SPECIFIC LEGAL TERMS FROM UKRAINIAN INTO ENGLISH

Олександра ПЕТРОВА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.

8 ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВИХ ДОКУМЕНТІВ (НА МАТЕРІАЛІ ЛИСТІВ ТА УГОД, ЩО МІСТЯТЬ КОМЕРЦІЙНІ ПРОПОЗИЦІЇ)

Дана ТАРАБАН, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія КУПЧИШИНА.

9 СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ АБРЕВІАТУР В СФЕРІ ЛОГІСТИКИ

Анна ФАРИНА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: д. пед. н., проф. Євген ДОЛИНСЬКИЙ.

10 ОСОБЛИВОСТІ ЮРИДИЧНИХ ДОКУМЕНТІВ У СФЕРІ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ

Анастасія КУЧЕРУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: д. пед. н., проф. Євген ДОЛИНСЬКИЙ.

11 ОСНОВНІ СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛОМОВНИХ СЛОГАНІВ

Інна ЛЕОНЧУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія ДАВИДЮК.

12 ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ ПРИКОРДОННИХ ТЕРМІНІВ

Діана КОЛИХАЛІНА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: д. пед. н., проф. Євген ДОЛИНСЬКИЙ.

13 ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НЕОЛОГІЗМІВ В ІТ-СФЕРІ

Максим ПАНЧИК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Оксана СЕРГЄЄВА.

14 ПЕРЕКЛАД ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ РОЗМОВНОГО СТИЛЮ У ВІЙСЬКОВИХ ТЕКСТАХ

Валерія ПАНЧУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: ст. викл. Денис ДМИТРОШКІН.

15 СКОРОЧЕННЯ ЯК ХАРАКТЕРНА РИСА ВІЙСЬКОВОГО ТЕКСТУ І ШЛЯХИ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ

Дар'я ІВАШКОВА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.

16 ВІЙСЬКОВА ТЕРМІНОЛОГІЯ: СЕМАНТИКО-ФУНКЦІЙНИЙ АСПЕКТ

Вікторія МИКОЛАЙЧУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.

17 ЕКОНОМІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ У ПЕРЕКЛАДІ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВИХ ДОКУМЕНТІВ

Марія КОВАЛЬ, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Ольга ТАРАСОВА.

СЕКЦІЯ № 2 ПИТАННЯ ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ

Модератори: проф. Олександр ЄМЕЦЬ, доц. Юлія ДАВИДЮК

ZOOM посилання:

[https://us05web.zoom.us/j/9920258015
pwd=eTf42QzKiE55xzgv6bFXhmbNvIZvR.1&omn=84743708776](https://us05web.zoom.us/j/9920258015?pwd=eTf42QzKiE55xzgv6bFXhmbNvIZvR.1&omn=84743708776)

1 ПАРАЛЕЛІЗМ ЯК СТИЛІСТИЧНИЙ ПРИЙОМ У СТВОРЕННІ ЕФЕКТУ ВИСУНЕННЯ У ПРОЗОВИХ ТВОРАХ ДІЛАНА ТОМАСА

Анастасія КОВБАСІСТА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія КУПЧИШИНА.

2 СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ ГРИ СЛІВ І КАЛАМБУРІВ У ГУМОРИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ

Артем ОЛІЙНИК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

3 ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ ПРИРОДА У ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ЕСЕЇВ МЕРІ ОЛІВЕР)

Дарія ДЗІБЛЮК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія КУПЧИШИНА.

4 CHALLENGES OF TRANSLATING IRONY FROM ENGLISH INTO UKRAINIAN

Анна КОЛОДІЙ, Хмельницький університет управління та права імені Леоніда Юзькова, Науковий керівник: проф. д. пед. н. Ольга НАГОРНА.

5 ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КОМІЧНОГО В ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЧОРНИЙ ОБЕЛІСК» Е.М. РЕМАРКА)

Олеся ОСТРОВСЬКА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: ст. викл. Наталія ЛЕВИЦЬКА.

6 ЖИВОПИСНИЙ ЕКФРАЗИС ЯК ВИД ІНТЕРМЕДІАЛЬНОЇ АЛЮЗІЇ У РОМАНІ ТРЕЙСІ ШЕВАЛЬЄ "ДІВЧИНА З ПЕРЛОВОЮ СЕРЕЖКОЮ"

Анастасія ЛЬОРИНС, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

**7 ЕФЕКТ ОШУКАНОГО ОЧІКУВАННЯ ЯК ЗАСІБ СТИЛІСТИЧНОГО ПРИЙОМУ
ВИСУНЕННЯ В ОПОВІДАННЯХ КЕЙТ ШОПЕН**

Венера ТАІБОВА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

8 ОСНОВНІ ПРИЙОМИ ТА ТЕХНІКИ ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЇ ПРОЗИ

Дар'я ВОЛИНЕЦЬ, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія ДАВИДЮК.

9 ЖАНРОВО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ОПОВІДАНЬ FLASH FICTION

Богдана СТАШЕВСЬКА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

**10 СПОСОБИ ПЕРЕДАЧІ ЕФЕКТУ КОМІЧНОГО НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ (НА МАТЕРІАЛІ
ХУДОЖНІХ ТВОРІВ), Вікторія ЮРЧУК**

Вікторія ЮРЧУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія ДАВИДЮК.

**11 ДОМІНУЮЧІ СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ІЗ ЗООНІМІЧНИМ
КОМПОНЕНТОМ З УКРАЇНСЬКОЇ НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ**

Анастасія ВОЩИНА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Оксана СЕРГЄЄВА.

СЕКЦІЯ № 3 МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ В АСПЕКТІ ПЕРЕКЛАДУ

Модератори: доц. Олена МАЦЮК, доц. Оксана СЕРГЄЄВА, проф. Юлія БОЙКО,
Співмодератор: ст. викл. Денис ДМИТРОШКІН

ZOOM посилання:

<https://us04web.zoom.us/j/4710413356?pwd=Z0xYOXpGK1hWWIZpTDFvWHpyZIRvZz09>

1 ВПЛИВ ЕПОХИ ВІДРОДЖЕННЯ НА РОЗВИТОК ЛІТЕРАТУРНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ ВІЛЬЯМА ШЕКСПІРА)

Олександра ЦЮРУПА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. Ольга ТАРАСОВА.

2 КОГНІТИВНО – ЛІНГВІСТИЧНА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ КУЛЬТУРНО – СПЕЦИФІЧНИХ КОНЦЕПТІВ У ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ТРИ ТОВАРИШІ» Е.М. РЕМАРКА)

Віталія ВИШНЕВСЬКА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: ст. викл. Наталія ЛЕВИЦЬКА.

3 СТРУКТУРА ЛЕКСИЧНОГО КОНЦЕПТУ ЗЕМЛЯ: СТИЛІСТИЧНІ АСПЕКТИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ

Іра ЗЕЛІНСЬКА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

4 ТЕРМІН «КОНЦЕПТ» ТА ЙОГО КОГНІТИВНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ

Аліна КОПИТКО, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. Юлія ДАВИДЮК.

5 ФРАЗЕОЛОГІЗМИ З ХАРЧОВИМ КОДОМ: ПРОБЛЕМИ ВЖИВАННЯ І ТРАКТУВАННЯ

Каріна САВІЦЬКА, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.

6 РОЛЬ ЖІНОЧИХ ОБРАЗІВ У РОМАНАХ ТЕСС ҐЕРРІТСЕН

Людмила КВАСНИЦЬКА, Ольга КОВАЛЬЧУК, Хмельницький національний університет.
Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

7 СУЧАСНИЙ ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС ЯК ОБ'ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Олександра ЦАПУРА, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.

8 ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ПОЛІТИЧНОЇ ТА СОЦІАЛЬНОЇ РЕКЛАМИ

Ірина ДУХ, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: канд. філол. наук, проф. Олександр ЄМЕЦЬ.

9 ГЕНДЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМУНІКАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ

Анна СТАСЮК, Хмельницький національний університет.

Науковий керівник: проф., д. філол.н. Юлія БОЙКО.